

Manuel d'utilisation

MODÈLE 8605
9.6/12.0/
14.4/19.2V
Chargeur



Perceuse/Visseuse à piles à deux vitesses avec chargeur



MODÈLE 820 $\frac{3}{8}$ " 9.6V Perceuse/Visseuse
MODÈLE 8530 9.6V Bloc Porte-Piles

MODÈLE 822 $\frac{3}{8}$ " 12.0V Perceuse/Visseuse
MODÈLE 8630 12.0V Bloc Porte-Piles

MODÈLE 824 $\frac{3}{8}$ " 14.4V Perceuse/Visseuse
MODÈLE 8730 14.4V Bloc Porte-Piles

MODÈLE 826 $\frac{1}{2}$ " 19.2V Perceuse/Visseuse
MODÈLE 8830 19.2V Bloc Porte-Piles

AVIS IMPORTANT

Assurez-vous que toute personne utilisant ce matériel a préalablement lu avec attention et compris les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser ce matériel.

Une plaque de fabricant portant le modèle et le numéro de série de cet outil se trouve sur le boîtier principal. Notez ces numéros dans les espaces fournis ci-dessous et conservez-les soigneusement.

Modèle: _____

Type: _____

Numéro de série: _____

Numéro de la pièce: 903153 (0110)

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

⚠ Avertissement: LES TRAVAUX À LA MACHINE TEL QUE PONÇAGE, SCIAGE, MEULAGE, PERÇAGE ET AUTRES TRAVAUX DU BÂTIMENT PEUVENT CRÉER DES POUSSIÈRES contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR TOUS LES OUTILS À BATTERIE

⚠ Avertissement: VOUS DEVEZ LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.

Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

AIRE DE TRAVAIL

1. **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
2. **N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
3. **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manoeuvre.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

1. **Le paquet de batterie doit être rechargé seulement avec le chargeur indiqué pour la batterie.** Un chargeur qui convient à tel type de batterie peut présenter un risque d'incendie avec tel autre type de batterie.
2. **N'utilisez un outil qu'avec un bloc-batterie conçu spécifiquement pour lui.** L'emploi d'un autre bloc-batterie peut créer un risque d'incendie.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

1. **Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
2. **Habillez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.** Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
3. **Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. Avant d'insérer un bloc-**

batterie, assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est sur ARRÊT. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou d'insérer un bloc-batterie alors que l'interrupteur est en position MARCHE peut mener tout droit à un accident.

4. Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil. Une clé laissée dans une pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.

5. Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.

6. Utilisez des accessoires de sécurité. Portez toujours des lunettes ou une visière. Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

1. Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate. Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.

2. Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche. L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.

3. N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué. Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

4. Retirez le bloc-batterie ou mettez l'interrupteur sur ARRÊT ou en position verrouillée avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

5. Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées. Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.

6. Lorsque le bloc-batterie n'est pas en service, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles d'établir un contact électrique entre les deux bornes. La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut produire des étincelles et constitue un risque de brûlures ou d'incendie.

7. Prenez soin de bien entretenir les outils. Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres. Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.

8. Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil. Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir. De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.

9. N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil. Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec un autre.

RÉPARATION

1. La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié. L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.

2. Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section «Réparation» de ce manuel. L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SPECIFIQUES ET SYMBOLES:

1. TENEZ L'OUTIL PAR SES SURFACES DE PRISE ISOLÉES PENDANT TOUTE OPERATION OÙ L'OUTIL DE COUPE POURRAIT VENIR EN CONTACT AVEC UN CÂBLAGE DISSIMULÉ. En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.

2. SOYEZ CONSCIENT du fait que cet outil doit toujours être considéré comme étant en état de marche puisqu'il ne nécessite pas de branchement sur une prise de courant pour fonctionner. Assurez-vous que le bouton de la gâchette est toujours dans la position d'arrêt "OFF" quand vous installez ou vous retirez le bloc porte-piles ou des de scie lame.

3. N'UTILISEZ PAS DE FORETS PLUS LARGES que ceux recommandés (consultez le Tableau de Capacité Maximale. Les forets trop larges peuvent aisément surcharger la foreuse et causer des dégâts au moteur et à l'engrenage.

4. N'UTILISEZ PAS le mandrin de serrage si les mâchoires ou d'autres pièces sont soit fendues soit usées.

5. VÉRIFIEZ LA DIRECTION DE ROTATION DE LA FOREUSE avant de la faire démarrer pour vous assurez qu'elle tourne dans la direction appropriée pour accomplir la tâche voulue.

6. N'INVERSEZ JAMAIS LA DIRECTION DE ROTATION quand vous utilisez un modèle à inversion sans vous être assuré au préalable que le moteur a entièrement cessé de tourner.

7. NE TENEZ JAMAIS L'OUVRAGE que vous forer dans vos mains, sur vos genoux ou appuyer contre toute autre partie de votre corps.

8. N'UTILISEZ PAS votre foreuse comme un couteau en la faisant tourner pour allonger ou agrandir les trous percés. Les forets et les mèches pourraient se casser et vous blesser.

9. TENEZ VOS MAINS ÉLOIGNÉS DE TOUT ÉLÉMENT MOBILE.

10. MAINTENEZ LES FORETS À DISTANCE aussi bien de vous ainsi que de tout objet pendant que vous les installez ou que vous les retirez (voir la section COMMENT INSTALLER ET RETIRER LES FORETS).

11. CERTAINS BOIS CONTIENNENT DES AGENTS PRÉSERVATIFS TOXIQUES. Faites particulièrement attention à ne pas les inhaler ou leur permettre de rentrer en contact avec votre peau si vous utilisez de telles matières. Demandez, et suivez, les instructions de sécurité qui sont disponibles chez votre détaillant.

12. AVERTISSEMENT: CET OUTIL N'A ÉTÉ CONÇU QUE POUR CERTAINES APPLICATIONS. Porter-Cable recommande que cet outil ne soit ni modifié ni utilisé pour des applications pour lesquelles il n'a pas été conçu. Si vous avez des questions portant sur l'utilisation de cet outil, NE L'UTILISEZ PAS avant d'avoir pris contact Porter-Cable et nous avoir parlé.

Technical Service Manager
Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
Jackson, TN 38305

SYMBOLE	DÉFINITION
V	volts
A	ampères
Hz	hertz
W	watts
PSI	livres par pouce carré
Min.	minimum
Max.	maximum
In.	pouce
MM	millimètres
h	heures
min	minutes
s	secondes
	courant alternatif
	courant continu (direct)
n_0	vitesse sans charge
	courant alternatif ou continu
	Construction Classe II
.../min	révolutions ou réciprocations par minute

INSTRUCTION DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR ET LES BATTERIES

- 1. Conservez ces instructions.** Ce manuel contient d'importantes informations concernant la sécurité et l'opération du chargeur de batteries Porter-Cable.
- 2. Avant d'utiliser le chargeur,** lisez attentivement toutes les instructions et les indices de sécurité sur (1) le chargeur, (2) le bloc porte-piles, (3) l'outil lui-même
- 3. MISE EN GARDE:** afin de réduire le danger de blessure, le chargeur de batteries Porter-Cable doit seulement être utilisé pour charger le bloc porte-piles de Porter-Cable. Toutes autres marques de bloc porte-piles risquent en effet d'éclater et de causer de graves blessures ainsi que des dégâts matériels. Ne chargez pas le bloc porte-piles de Porter-Cable avec d'autres chargeurs.
- 4. N'exposez pas votre chargeur** à la pluie, à la neige, ou au gel.
- 5. N'abusez pas le cordon ou le fil électrique.** Ne transportez jamais un outil en le tenant par son cordon électrique. N'essayez pas de débrancher un outil en tirant violemment sur le cordon. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon quand vous débranchez le chargeur. Faites immédiatement remplacer un cordon ou un dégaugeur de tension endommagé ou usé. N'ESSAYEZ PAS DE REPARER LE CORDON D'UN OUTIL MOTORISÉ.
- 6. Assurez-vous que le cordon est situé de telle manière** qu'on ne puisse pas y marcher dessus, s'y prendre les pieds, ou lui occasionner toutes autres formes de dégâts.
- 7. N'utilisez pas de cordon de rallonge** à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Le choix d'une mauvaise rallonge peut augmenter le risque d'incendie ou de décharge électrique. S'il vous est absolument nécessaire d'utiliser un cordon de rallonge, assurez-vous que:

- A. Il y a un même nombre de pattes ayant la même taille et la même forme sur la fiche du cordon de rallonge aussi bien que sur le chargeur.
- B. Le cordon de rallonge est proprement câblé et en bonne condition électrique.
- C. La taille du fil du cordon mesure au moins la taille spécifié dans le tableau suivant:

LONGUEUR DU CORDON EN PIEDS (Mètre)	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
TAILLE MOYENNE DU CORDON	18	18	18	16

D. Si vous utilisez un cordon de rallonge à l'extérieur, il doit nécessairement être marqué avec le suffixe W-A ou W après le sigle désignant le type de cordon de rallonge. Ainsi le sigle SJTW-A indique que ce cordon peut être utilisé à l'extérieur.

8. N'utilisez pas le chargeur si sa fiche ou son cordon est abîmé – faites-les remplacer immédiatement afin d'éviter les dangers. **NE TENTEZ PAS DE RÉPARER UN CORDON ÉLECTRIQUE.**

9. Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a reçu un coup sec, si on l'a fait tomber, ou si on lui a causé toute autre forme de dégâts. Amenez-le chez un technicien certifié afin qu'il l'inspecte.

10. Ne démontez pas le chargeur ou le bloc porte-piles. Amenez-le chez un technicien certifié quand il a besoin d'être inspecté ou réparé. Un montage incorrect risque de provoquer une décharge électrique ou un incendie.

11. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant d'entreprendre un service de maintien ou un nettoyage afin de réduire le risque de décharge électrique.

12. Changez le bloc porte-piles dans un endroit bien ventilé, ne recouvrez pas le chargeur et le bloc porte-piles avec un tissu pendant la période de chargement.

13. N'enfermez pas le chargeur ou le bloc porte-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 122°F (50°C) (les baraques d'outils métallisées, les voitures en été, etc) puisque cela peut amener la batterie à se détériorer.

14. Ne chargez pas le bloc porte-piles quand la température tombe au-delà de 40°F ou s'élève au-dessus de 140°F (4.4/40°C). Ceci est extrêmement important pour assurer le parfait fonctionnement de l'outil.

15. Ne brûlez pas le bloc porte-piles. Il peut exploser.

16. Ne chargez pas les batteries dans des lieux humides ou mouillés.

17. N'essayez pas de charger d'autres outil motorisé autonomes ou bien un bloc porte-piles d'une marque différente avec le chargeur de Porter-Cable.

18. Ne créez pas de court-circuit en mettant en contact les pôles du bloc porte-piles. **DES TEMPÉRATURES EXTRÊMEMENT ÉLEVÉES POURRAIENT OCCASIONNER UN INCENDIE OU DES BLESSURES.**

19. Les outils à double isolation sont équipés d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre), qui ne peut se brancher que d'une seule façon dans une prise polarisée. Si la fiche n'entre pas parfaitement dans la prise, inversez sa position; si elle n'entre toujours pas bien, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise de courant polarisée. Ne modifiez pas la fiche de l'outil. La double isolation élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils avec mise à terre ainsi que d'une prise de courant mise à la terre.

20. Disposez proprement des batteries mortes. Les blocs-piles Porter-Cable contiennent des piles rechargeables au nickel-cadmium. On doit soit



RBRC™ est la marque déposée de la association de recyclage des batteries rechargeables.

recycler soit proprement disposer de ces batteries. Apportez les blocs porte-piles morts soit chez le détaillant de batteries de remplacement local, soit dans le centre de recyclage local, soit dans un centre de service Porter-Cable (consultez la liste en fin d'ouvrage). Tous les frais de collecte et de recyclage de ces batteries en déjà été payés (en les Etats-Unis) au RBRC™. Pour plus d'informations, téléphonez au 1-800-BATTERY.

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

AVANT-PROPOS

Votre foreuse/visseuse autonome à batterie fabriquée par Porter-Cable a été conçue pour vous permettre de forer des trous et d'enfoncer des éléments de fixation dans de diverses matières ainsi qu'il est indiqué ci-dessous:

Gamme de Vitesses	CAPACITÉS MAXIMALE			
	FORAGE			ENFONCEMENT
	Acier Doux	Aluminium	Vis à Bout Fileté Pour L'Amorçage	Vis à Bois
BAS	3/8"	3/8"	1"	3/8"
HAUT	3/8"	3/8"	1/2"	#10

OPÉRATION DE L'INTERRUPTEUR DE LA GÂCHETTE

Serrez l'interrupteur de la gâchette (A) Fig. 1 afin de faire démarrer le moteur. Relâchez la gâchette pour arrêter le moteur. Le plus vous serrerez la gâchette, le plus vite le moteur tournera.

NOTE: A des volumes bas, il se peut que vous entendiez une tonalité aiguë quand l'interrupteur est positionné pour le mode d'opération "vitesse variable." Cela est normal.

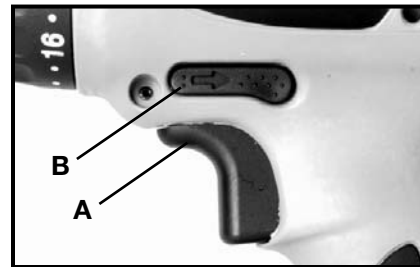


Fig. 1

AVANCE/INVERSION

- Assurez-vous que l'interrupteur de la gâchette (A) Fig. 1 est en position d'arrêt "OFF" avant d'essayer d'inverser la direction de rotation.
- Poussez le bouton (B) Fig. 1 vers le côté gauche de la foreuse pour AVANCE (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre)
- Poussez le bouton (B) Fig. 1 vers le côté droit de la foreuse pour INVERSION (rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
- Placez le bouton (B) Fig. 1 dans la position centrale pour verrouiller la gâchette dans la position d'arrêt "OFF."

FREIN ÉLECTRIQUE

Quand l'interrupteur de la gâchette est relâché, un frein électrique s'engage automatiquement et arrête la rotation du mandrin.

COMMENT INSTALLER ET RETIRER LES FORETS ET LES MÊCHES DE VISSAGE.

1. **ATTENTION:** Assurez-vous que le bouton contrôlant l'inversion est dans

la position centrale (verrouillage OFF) avant d'installer ou de retirer des forets.

2. Le mandrin de serrage à trois mâchoires a été conçu afin d'automatiquement centrer le foret. Ouvrez les mâchoires jusqu'à la largeur désirée en faisant tourner le manchon extérieur (A) Fig. 2 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (quand on regarde le manchon de serrage en se plaçant du point de vue du foret) afin que la tige du foret puisse aisément être insérée dans le mandrin.

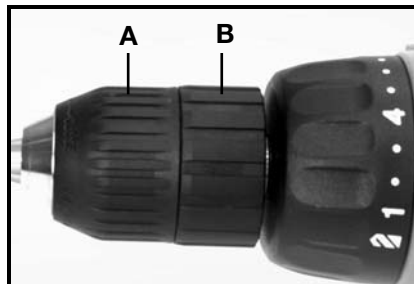


Fig. 2

3. Nettoyez et insérez la partie lisse du foret aussi loin que possible dans le mandrin, ou du moins jusqu'aux cannelures pour les forets de petite taille.

4. Tout en tenant le foret d'une main, faites tourner le manchon extérieur (A) Fig. 2 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le mandrin se ferme sur le foret.

5. Vissez le mandrin en tenant la bague du mandrin d'une main (B) Fig. 2 et en faisant tourner le manchon extérieur (A) dans le sens des aiguilles d'une montre de l'autre. Vissez à fond.

ATTENTION: Ne faites pas marcher le moteur de la foreuse pendant que vous installez ou retirez un foret. Ceci pourrait projeter le foret hors du mandrin et pourrait occasionner de sérieuses blessures.

6. Pour retirer un foret, inversez la procédure précédente.

POUR AJUSTER LE COLLIER DE TORSION

L'unité d'embrayage offre un choix de vingt positions pour l'embrayage ainsi qu'une position "FORAGE" (verrouillage ferme). La torsion la plus basse est indiquée par la position #1 et la torsion la plus élevée par la position "Forage." Le niveau de torsion de sortie peut être ajusté en faisant tourner le collier avant (A) Fig. 3 jusqu'à ce que le niveau de torsion désiré soit aligné avec la marque de repère (B), Fig. 3. En général, on utilise des niveaux de torsion bas pour enfoncer de petites vis ou pour accomplir les travaux délicats. On utilise des niveaux de torsion élevés pour enfoncer de grosses vis. La position "Forage" est utilisée pour forer et pour enfoncer de très grosses vis.

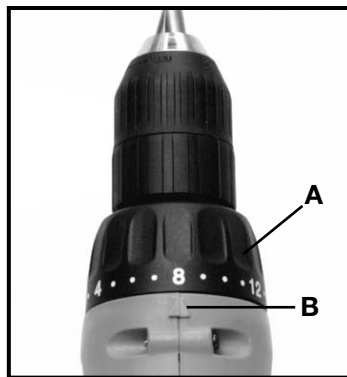


Fig. 3

LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE À DEUX VITESSES

Les perceuses/visseuses sans fil modèles 820, 822, 824, et 826 sont munies d'une broche à deux rapports d'engrenages, ce qui permet d'obtenir des gammes de

Modèle	Bas	Haut
820	0-300	0-1150
822	0-400	0-1200
824	0-400	0-1250
826	0-450	0-1450

Fig. 3A

vitesse d'environ comme montré en Fig. 3A. Pour changer de registre de vitesse: relâchez l'interrupteur de la gâchette pour arrêter le moteur en ensuite faites passer le sélecteur de vitesse (A) Fig. 4 vers l'arrière pour choisir une vitesse ÉLEVÉE ou vers l'avant pour choisir une vitesse BASSE.

On utilise normalement des vitesses basses pour forer de larges trous ou pour enfoncer et/ou enlever des vis. Les vitesses élevées sont généralement utilisées pour foret de petits trous.

RANGEMENT DES EMBOUTS DE VISSAGE

L'outil est muni sur ses deux côtés de zones de rangement pratiques avec clip de retenue (B), Fig. 4, pour les embouts de vissage pour les models 822, 824, 826, modèle 820 (B) Fig. 4A, que la zone de stockage est située sur le pied d'exercices. .

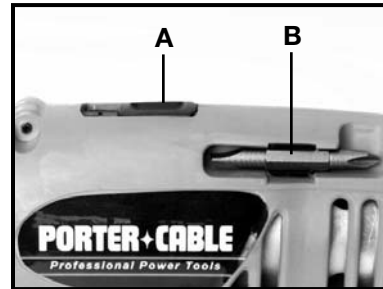


Fig. 4



Fig. 4A

UTILISATION

CHARGEMENT DU BLOC PORTE-PILES, INDICATIONS GÉNÉRALES

Avant de commencer à utiliser votre foreuse/visseuse autonome à batterie pour la première fois, le bloc porte-piles devra être complètement chargé. Si le bloc porte-piles est déjà installé dans la foreuse/visseuse, enlevez-le en suivant les indications que l'on trouve dans la section COMMENT INSTALLER ET RETIRER LE BLOC PORTE-PILES.

Quand le bloc porte-piles commencera à se décharger, vous remarquerez que le niveau de performance de votre outil diminuera nettement. Quand l'outil ne sera plus en mesure d'accomplir la tâche voulue, il sera alors temps de recharger le bloc porte-piles. Si vous rechargez le bloc porte-piles plus tôt, vous réduirez la durée de vie opératoire du bloc porte-piles. Si vous continuez à décharger le bloc porte-piles une fois ce stade atteint, vous risquez de l'endommager sérieusement.

NOTE: La température de la batteries augmentera pendant et, pour un certain temps, après, son utilisation. La batterie risque de ne pas se charger complètement si vous essayer de la charger juste après avoir fini de l'utiliser. Laissez la batterie refroidir et atteindre la température ambiante avant d'essayer de la recharger.

Le bloc porte-piles peut être soit posé sur les quatre pieds qui se trouvent sous le boîtier, soit monté sur un mur en utilisant les deux fentes en forme de serrure.

⚠ AVERTISSEMENT: Les fentes de ventilation situées sur le dessus et sur le dessous du boîtier ne doivent pas être obstruées. Ne chargez pas la batterie quand la température tombe SOUS le seuil de 40°F ou DÉPASSE les 140°F.

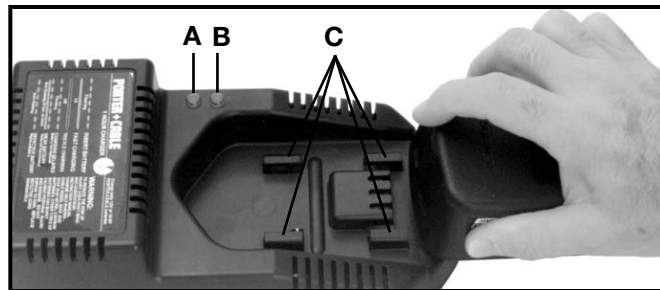


Fig. 5

CHARGEMENT NORMAL

Assurez vous que le voltage du circuit de puissance est le même que celui indiqué sur la plaquette des spécifications qui est sur le chargeur. Etablissez la connexion entre le chargeur et la prise de courant. Une lumière verte (A) Fig. 5 devrait commencer à clignoter. Ceci indique que le chargeur est prêt à commencer à charger.

Poser le bloc-piles sur le chargeur, mettre les rails (A), Fig. 6, du bloc-piles en face des quatre languettes (C), Fig. 5, du chargeur. Faire glisser le bloc-piles vers l'avant du chargeur jusqu'à ce qu'il bute.

La lumière verte (A) Fig. 5 devrait maintenant commencer à luire continuellement. Ceci indique que le bloc porte-piles est en train de recevoir une charge rapide (si la lumière verte ne luit pas constamment, ou si la lumière rouge (B) Fig. 5 commence également à clignoter, consulter la section DIAGNOSTIQUE). Après une heure environ, l'indicateur lumineux pour la "Charge Rapide" devrait s'éteindre indiquant ainsi que le bloc porte-piles est entièrement chargé et que le chargeur fonctionne maintenant en "Charge d'appoint." On peut laisser le bloc porte-piles sur le mode "Charge d'appoint" jusqu'à ce que l'on désire en faire usage.

Selon la température ambiante, le voltage de ligne, et le niveau de charge préalable, le chargement initial de la batterie peut prendre plus d'une heure.

Débrancher le rechargeur de la source de puissance entre utilisation.

DIAGNOSTIQUE

Le chargeur Modèle 8604 est équipé d'un système diagnostique qui vérifie automatiquement la batterie chaque fois qu'un bloc porte-piles est inséré dans le chargeur. S'il ne détecte aucun problème, le chargeur passera automatiquement sur le mode d'opération "Charge Rapide" tel que celui-ci est décrit dans la section CHARGEMENT NORMAL. Si un problème est détecté, celui-ci sera indiqué par les indicateurs lumineux du chargeur (voir Fig. 5) de la manière suivante:

- La lumière verte (A) continue à clignoter après que le bloc porte-piles ait été inséré dans le chargeur: ceci indique que la température du bloc porte-piles est soit trop élevée soit trop basse pour permettre à la batterie de se recharger. Ne touchez à rien. Le chargeur continuera à surveiller la température du bloc porte-piles et commencera à le charger quand celle-ci aura atteint le niveau approprié.
- Le voyant vert (A) est allumé et le voyant rouge (B) clignote : le bloc-piles reçoit une « charge rapide », mais sa tension est basse. Ce signe n'a rien d'anormal pendant les premières minutes de charge d'un bloc-piles neuf ou entièrement déchargé. Si le voyant rouge clignote pendant tout le cycle de charge, le bloc-

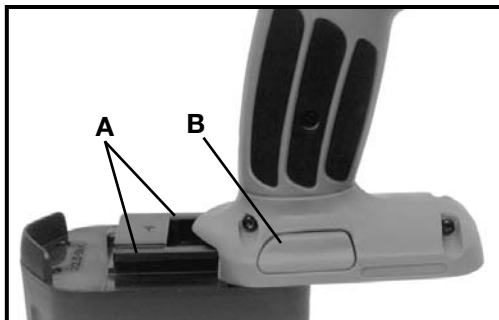


Fig. 6

piles est faible et son rendement sera moins bon (il est encore utilisable, mais il n'offrira pas le maximum de puissance ou de travail, une fois chargé). Ce bloc-piles devra probablement être remplacé sous peu.

- La lumière verte (A) continue à clignoter de même que la lumière rouge (B): ceci indique que le bloc porte-piles est en panne (ce bloc porte-piles ne peut plus être rechargé et devra être remplacé).

COMMENT INSTALLER ET RETIRER LE BLOC PORTE-PILES

AVERTISSEMENT: Assurez vous que l'interrupteur de la gâchette est en position d'arrêt "OFF."

POUR RETIRER LE BLOC PORTE-PILES: Déprimez le bouton de relâchement de la batterie (B) Fig. 6 et tirez le bloc porte-piles hors de l'outil.

POUR INSTALLER LE BLOC PORTE-PILES: Placer les rails (A), Fig. 6, du

C'EST UNE
FOREUSE



Fig. 7

bloc-piles en face des fentes de l'outil et enfoncer le bloc-piles dans l'outil jusqu'à ce qu'il se verrouille.

COMMENT TENIR SA FOREUSE/VISSEUSE

- ⚠ ATTENTION:** La partie avant de la foreuse/visseuse peut être sous tension si le foret s'enfonce accidentellement dans un fil sous tension. POUR ÉVITER LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES ACCIDENTELLES, LA FOREUSE/VISSEUSE DOIT ÊTRE TENUE COMME IL EST INDiqué DANS LA FIG. 7

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR LE FORAGE

1. Ajustez le collier d'ajustement de torsion pour les opérations de forage et choisissez la vitesse appropriée avec le sélecteur de vitesse.
2. Assurez-vous que le foret est bien serré dans le mandrin.
3. Choisissez un mode de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre avec le "BOUTON INVERSION."

4. **ATTENTION:** Assurez-vous que votre ouvrage est solidement maintenu avec des étaux ou des pinces de serrage avant de commencer à forer. Un ouvrage qui serait mal fixé risque de tourner à vide et occasionner de graves blessures.

5. Trouvez le centre exact du trou à forer et, avec un poinçon de centrage, marquer en l'emplacement sur l'ouvrage.

6. Placez le bout du foret dans le trou fait par le poinçon de centrage, maintenez la foreuse à angle droit avec l'ouvrage, et faites démarrer le moteur.

7. **ATTENTION:** N'appuyez pas trop fort. Une trop grande pression de votre part peut surchauffer le foret ou le casser ce qui pourrait l'endommager et/ou occasionner de graves blessures.

Pour que le foret perce bien, appliquez une pression constante et équilibrée. Une pression trop légère empêchera le foret de bien percer et la friction excessive émoussera le tranchant des surfaces coupantes du foret.

ATTENTION: Soyez constamment sur vos garde et arc-boutez-vous afin de résister au mouvement de torsade de la foreuse

8. Si le foret se cale dans le trou, relâchez immédiatement la gâchette, retirez le foret du trou, et déterminer ce qui le bloque. **N'ESSAYER PAS DE DÉGAGER UN FORET BLOQUÉ EN JOUANT DE LA GÂCHETTE OU EN ARRÊTANT ET EN FAISANT RAPIDEMENT DÉMARRER LE MOTEUR – CELA RISQUE DE L'ENDOMMAGER.** Pour essayer de libérer le foret, vous pouvez essayer d'inverser le mouvement de rotation. Avant de recommencer à forer, n'oubliez pas de remettre le mouvement de la foreuse dans le sens de rotation approprié.

9. Pour éviter de faire éclater le bois et pour réduire la possibilité que le moteur s'enraie, diminuez la pression que vous exercez sur la foreuse juste avant que le foret ne traverse l'ouvrage.

10. Quand le foret a complètement traversé l'ouvrage et tourne librement, retirez-le de l'ouvrage en continuant à faire tourner le moteur. Arrêtez ensuite le moteur.

POUR FORER DU BOIS

Les instructions supplémentaires suivantes s'ajoutent aux INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR LE FORAGE:

1. Quand vous forez du bois avec des forets hélicoïdaux, vous devez les retirer fréquemment du trou afin d'enlever les copeaux de bois qui s'entassent dans les cannelures et ainsi éviter que les forets surchauffent et brûlent l'ouvrage.
2. Si vous utilisez un bloc de soutien afin d'empêcher que l'arrière de l'ouvrage n'éclate, maintenez-le solidement en place avec des pinces. Si vous n'utilisez pas de bloc de soutien avec des forets à cosse ou des scies trépan, arrêtez de faire pression sur la foreuse sitôt que le bout du foret a traversé l'ouvrage. Finissez de percer le trou en forant de l'autre côté.

POUR FORER DU MÉTAL

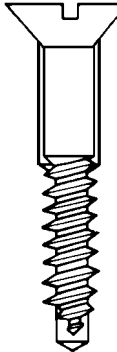
Les instructions supplémentaires suivantes s'ajoutent aux INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR LE FORAGE:

1. Quand vous forez du métal, utilisez seulement des forets hélicoïdaux à haute vitesse forgés en acier de bonne qualité.

2. Commencez à forer en utilisant une vitesse basse et augmentez peu à peu la vitesse à mesure que le foret pénètre dans l'ouvrage. La vitesse varie selon la dureté de la matière à forer: plus basse si la matière est dure, plus élevée si elle est tendre.
3. Quand vous essayez de forer un grand trou, il est plus facile de d'abord forer un trou plus petit et ensuite de l'agrandir jusqu'à la taille voulue.
4. Utilisez un lubrifiant comme, par exemple, de l'huile sur le bout du foret. Cela lui permettra de ne pas surchauffer, augmentera son potentiel de forage et prolongera sa durée de vie opératoire.

POUR ENFONCER DES VIS À BOIS

1. Forez des trous pilote et des trous de dégagement pour les tiges. Consultez le tableau qui suit.

TAILLE RECOMMANDÉE DES TROUS POUR LES VIS À BOIS				
Taille de la vis	Diamètre du Foret pour les trous de Dégagement des Tiges	Diamètre du Foret pour les trous Pilotes		↑ Foret pout les trous de Dégagement des Tiges ↓ ↑ Foret pour les trous Pilotes ↓ 
		Bois Dur	Bois Tendre	
#6	⁹ / ₆₄ (.140)	¹ / ₁₆ (.062)	⁷ / ₆₄ (.109)	
#8	¹¹ / ₆₄ (.172)	⁵ / ₆₄ (.078)	¹ / ₈ (.125)	
#10	³ / ₁₆ (.187)	³ / ₃₂ (.094)	⁹ / ₆₄ (.140)	
#12	⁷ / ₃₂ (.218)	⁷ / ₆₄ (.109)	⁵ / ₃₂ (.156)	

Installez la mèche appropriée.

3. Ajustez le collier d'ajustement de torsion et choisissez la position "LOW" avec le sélecteur de vitesse.
4. Choisissez le sens de rotation correct pour la visseuse.
5. Commencez à visser la vis à la main.
6. Placez la mèche sur la vis. Faites démarrer la visseuse. Faites pression pour enfoncer la vis.
7. Retirez la visseuse de la vis sitôt que celle-ci est enfoncée.
8. Un lubrifiant tel que le savon ou la cire peut être appliqué sur les pas des vis afin d'en faciliter le vissage. Ceci est particulièrement important si vous les vissez dans des bois durs.

C'EST UNE
VISSEUSE



Fig. 8

9. Afin de pouvoir forer des trous en une seule opération, des mèches polyvalentes qui sont à la fois des forets à trou pilote, des forets pour dégager la tige des mandrins, et des fraises à fraiser les trous sont disponibles chez de divers détaillants.

POUR ENFONCER DES VIS TARAUDEUSES

1. En suivant les recommandations du fabricant, forez des trous pilotes de taille appropriée en fonction du type d'élément de fixation que vous allez utiliser.
2. Installez la mèche appropriée.
3. Ajustez le collier d'ajustement de torsion et choisissez la position "LOW" avec le sélecteur de vitesse.
4. Choisissez le sens de rotation correct pour la visseuse.
5. Placez la mèche sur la vis.
6. Placez le bout de la vis dans le trou, retirez vos doigts, faites démarrer la visseuse et enfoncez la vis.
7. Retirez la visseuse de la vis sitôt que celle-ci est enfoncée.

POUR ENFONCER DES VIS À MÉTAL

1. Forer un trou à la dimension correcte pour le vis utilisé.
2. Commencer à enfoncer le vis avec le doigt et continuer à enfoncer comme expliqué sous "POUR ENFONCER DES VIS A BOIS."

POUR RETIRER DES VIS

1. Ajustez le collier d'ajustement de torsion pour la torsion maximale et choisissez la position "LOW" avec le sélecteur de vitesse.
2. Installez la mèche appropriée.
3. Choisissez le sens de rotation inverse pour la visseuse.
4. Placez la mèche sur la vis, faites démarrer la visseuse et retirez la vis.

RÉPARATION (ENTRETIEN)

NETTOYER VOS OUTILS

Toutes les pièces en plastiques doivent être nettoyées avec un chiffon doux légèrement humide. Ne nettoyer JAMAIS les pièces en plastique avec des dissolvants. Ils pourraient dissoudre ou autrement endommager ces pièces.

L'OUTIL REFUSE DE DÉMARRER

Si votre outil refuse de démarrer, assurez-vous que le bloc porte-piles est chargé et bien installé.

BATTERIE

La batterie se déchargera toute seule et sans occasionner aucun dégât si vous ne l'utilisez pas pour une longue période. Dans ce cas, il est alors possible qu'il soit nécessaire de la recharger avant de pouvoir l'utiliser.

GRAISSAGE

Pour assurer votre sécurité et pour vous protéger contre tout risque de décharge électrique, tout graissage devra être effectuée SEULEMENT soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE.

Après approximativement 100 heures d'utilisation, amener ou envoyer votre



Fig. 9



Fig. 10

outil à la station autorisée par Porter-Cable la plus proche afin qu'il soit entièrement inspecté et nettoyé. Les pièces usées seront remplacées si cela s'avère nécessaire; il sera de même re-graisser si cela s'avère nécessaire; et il sera mis à l'épreuve.

REMPACEMENT DU MANDRIN DE SERRAGE

1. **ATTENTION:** Retirez le bloc porte-piles afin que l'outil ne démarre pas accidentellement.
2. Ouvrez les mâchoires du mandrin aussi largement que possible afin d'avoir accès à la vis de retenue du mandrin.
3. Retirez la vis de retenue en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec un clé allen.
4. Positionnez le levier de changement de vitesse dans la position arrière ("LOW").
5. Placez la partie courte d'une grande clé mâle Allen ($\frac{1}{4}$ " ou plus large) dans le mandrin. Alignez la clé à angle droit avec le mandrin et vissez solidement. Tout en maintenant le mandrin sur une surface solide, positionnez la clé Allen vers la gauche (vois Fig. 9) et frapper un coup sec avec un marteau afin de desserrer le mandrin. Pour le retirer, faites tourner le mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
6. Mettez un enduit antigrippant sur la surface de montage du mandrin de remplacement.
7. Vissez le mandrin sur la tige en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Vissez à main. Placez la clé Allen dans le mandrin (voir 5 ci-dessus). Tout en maintenant le mandrin sur une surface solide, positionnez la clé Allen vers la droite (vois Fig. 10) et frappez un coup sec avec un marteau afin de bien asseoir le mandrin sur la tige.
8. Retirez la clé Allen du mandrin.
9. Remettez la vis de retenue du mandrin.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Tous les outils, mêmes ceux de qualité, nécessiteront éventuellement un entretien ou le remplacement des pièces usées résultant d'un emploi normal mais continu. Cet entretien, ainsi que l'inspection et le remplacement éventuel des balais, devra être SEULEMENT effectué soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE. Toutes réparations effectuées par ces agents sont entièrement garanties contre les défauts de facture ou le travail du personnel qualifié. Nous ne sommes pas en mesure de garantir les réparations

accomplies ou tentées par d'autres personnes. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter par écrit. Dans toute correspondance, n'oubliez pas d'inclure les informations apparaissant sur la plaque du fabricant que l'outil porte (numéro de modèle, numéro de série, etc).

ACCESSOIRES

Une ligne complète des accessoires est fournie des centres commerciaux d'usine de par votre de Porter-Cable • Delta fournisseur, de Porter-Cable • Delta, et des stations service autorisées par Porter-Cable. Veuillez visiter notre site Web www.porter-cable.com pour un catalogue ou pour le nom de votre fournisseur plus proche.



AVERTISSEMENT: Depuis des accessoires autre que ceux offerts par Porter-Cable • Delta n'ont pas été testés avec ce produit, utilisation de tels accessoires a pu être dangereux. Pour l'exploitation sûre, seulement Porter-Cable • Delta a recommandé des accessoires devrait être utilisé avec ce produit.

Choisissez les accessoires appropriés pour la foreuse/visseuse autonome à batterie.

Chargeur de 115 volts – **8605**

Mèche polyvalente – **895517**

Support 1/4" de bit d'entraînement d'hexa - **44815**

BLOC-PILES DE RECHANGE			
No. de Cat.	Tension	Capacité	Type
8530	9.6	1.3Ah	NiCad
8630	12.0	1.3Ah	NiCad
8730	14.4	1.3Ah	NiCad
8830	19.2	1.3Ah	NiCad
ETUI DE TRANSPORT			
Modelo		No. de Cat.	
820		903147	
822		903208	
824		903601	
826		903209	

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN OFFERTE PAR PORTER-CABLE

Porter-Cable garantit ses outils dans la série "Professional Power Tools" pour une période d'un an à partir de la date de l'achat original. Pendant la période de garantie, nous réparerons, ou nous remplacerons, selon le cas, toute pièce de nos outils ou de nos accessoires couverte par notre garantie qui, après inspection, révélera un défaut de facture ou de matériel. Pour toute réparation ou pour tout remplacement, renvoyez l'outil ou l'accessoire en prépayé au centre de service Porter-Cable ou à la station autorisée. Il se peut qu'on vous demande de produire des pièces justificatives attestant de l'achat de l'outil. Cette garantie ne s'applique pas aux réparations ou aux remplacements nécessaires occasionnés par un mauvais usage de l'outil, un abus de l'outil, l'usage normal de l'outil, ou les réparations qui auraient été faites par un personnel non-autorisé n'appartenant pas à nos centre de service ou à nos stations autorisées.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, LA GARANTIE DE COMMERCE ET DE CONVENANCE POUR UNE TACHE PARTICULIERE INCLUE, NE DURERONT QUE POUR UNE PÉRIODE D'UN (1) AN A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

Si vous désirez obtenir un supplément d'information sur la garantie, écrivez-nous à l'adresse suivante: PORTER-CABLE CORPORATION, 4825 Highway 45 North, P. O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. L'OBLIGATION PRÉCÉDENTE EST LA SEULE RESPONSABILITÉ DE PORTER-CABLE SOUS LES TERMES DE CETTE, OU DE TOUTE AUTRE, GARANTIE IMPLICITE OU NON. SOUS AUCUNE CIRCONSTANCE, PORTER-CABLE NE SERA TENU POUR RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGES INCIDENTAUX OU INDIRECTS. Certaines provinces ne permettent pas que limites soit posées soit sur la période de temps que dure une garantie implicite, soit sur la limitation ou l'exclusion de dommages incidentaux ou indirects. Ainsi, il se peut que l'exclusion citée ci-dessus ne s'applique pas directement à vous. Cette garantie vous donne certains droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir droit à d'autres droits légaux selon les provinces.

PORTER-CABLE • DELTA SERVICE CENTERS (CENTROS DE SERVICIO DE PORTER-CABLE • DELTA) (CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE • DELTA)

Parts and Repair Service for Porter-Cable • Delta Power Tools are Available at These Locations
(Obtenga Refaccion de Partes o Servicio para su Herramienta en los Siguietes Centros de Porter-Cable • Delta)
(Locations où vous trouverez les pièces de rechange nécessaires ainsi qu'un service d'entretien)

ARIZONA

Tempe 85282 (Phoenix)
2400 West Southern Avenue
Suite 105
Phone: (602) 437-1200
Fax: (602) 437-2200

CALIFORNIA

Ontario 91761 (Los Angeles)
3949A East Guasti Road
Phone: (909) 390-5555
Fax: (909) 390-5554

San Leandro 94577 (Oakland)
3039 Teagarden Street
Phone: (510) 357-9762
Fax: (510) 357-7939

FLORIDA

Davie 33314 (Miami)
4343 South State Rd. 7 (441)
Unit #107
Phone: (954) 321-6635
Fax: (954) 321-6638

Tampa 33609
4538 W. Kennedy Boulevard
Phone: (813) 877-9585
Fax: (813) 289-7948

GEORGIA

Forest Park 30297 (Atlanta)
5442 Frontage Road, Suite 112
Phone: (404) 608-0006
Fax: (404) 608-1123

ILLINOIS

Addison 60101 (Chicago)
311 Laura Drive
Phone: (630) 628-6100
Fax: (630) 628-0023

Woodridge 60517 (Chicago)
2033 West 75th Street
Phone: (630) 910-9200
Fax: (630) 910-0360

MARYLAND

Elkridge 21075 (Baltimore)
7397-102 Washington Blvd.
Phone: (410) 799-9394
Fax: (410) 799-9398

MASSACHUSETTS

Braintree 02185 (Boston)
719 Granite Street
Phone: (781) 848-9810
Fax: (781) 848-6759

Franklin 02038 (Boston)
Franklin Industrial Park
101E Constitution Blvd.
Phone: (508) 520-8802
Fax: (508) 528-8089

MICHIGAN

Madison Heights 48071 (Detroit)
30475 Stephenson Highway
Phone: (248) 597-5000
Fax: (248) 597-5004

MINNESOTA

Minneapolis 55429
5522 Lakeland Avenue North
Phone: (763) 561-9080
Fax: (763) 561-0653

MISSOURI

North Kansas City 64116
1141 Swift Avenue
P.O. Box 12393
Phone: (816) 221-2070
Fax: (816) 221-2897

ST. LOUIS

St. Louis 63119
7574 Watson Road
Phone: (314) 968-8950
Fax: (314) 968-2790

NEW YORK

Flushing 11365-1595 (N.Y.C.)
175-25 Horace Harding Expwy.
Phone: (718) 225-2040
Fax: (718) 423-9619

NORTH CAROLINA

Charlotte 28270
9129 Monroe Road, Suite 115
Phone: (704) 841-1176
Fax: (704) 708-4625

OHIO

Columbus 43214
4560 Indianola Avenue
Phone: (614) 263-0929
Fax: (614) 263-1238

CLEVELAND

Cleveland 44125
8001 Sweet Valley Drive Unit #19
Phone: (216) 447-9030
Fax: (216) 447-3097

OREGON

Portland 97230
4916 NE 122 nd Ave.
Phone: (503) 252-0107
Fax: (503) 252-2123

PENNSYLVANIA

Willow Grove 19090
520 North York Road
Phone: (215) 658-1430
Fax: (215) 658-1433

TEXAS

Carrollton 75006 (Dallas)
1300 Interstate 35 N, Suite 112
Phone: (972) 446-2996
Fax: (972) 446-8157

HOUSTON

Houston 77055
West 10 Business Center
1008 Wirt Road, Suite 120
Phone: (713) 682-0334
Fax: (713) 682-4867

WASHINGTON

Auburn 98001 (Seattle)
3320 West Valley HWY, North
Building D, Suite 111
Phone: (253) 333-8353
Fax: (253) 333-9613

Authorized Service Stations are located in many large cities. Telephone **800-487-8665** or **731-541-6042** for assistance locating one. Parts and accessories for Porter-Cable • Delta products should be obtained by contacting any Porter-Cable • Delta Distributor, Authorized Service Center, or Porter-Cable • Delta Factory Service Center. If you do not have access to any of these, call **888-848-5175** and you will be directed to the nearest Porter-Cable • Delta Factory Service Center. Las Estaciones de Servicio Autorizadas están ubicadas en muchas grandes ciudades. Llame al **800-487-8665** ó al **731-541-6042** para obtener asistencia a fin de localizar una. Las piezas y los accesorios para los productos Porter-Cable • Delta deben obtenerse poniéndose en contacto con cualquier distribuidor Porter-Cable • Delta, Centro de Servicio Autorizado o Centro de Servicio de Fábrica Porter-Cable • Delta. Si no tiene acceso a ninguna de estas opciones, llame al **888-848-5175** y le dirigirán al Centro de Servicio de Fábrica Porter-Cable • Delta más cercano. Des centres de service agréés sont situés dans beaucoup de grandes villes. Appelez au **800-487-8665** ou au **731-541-6042** pour obtenir de l'aide pour en repérer un. Pour obtenir des pièces et accessoires pour les produits Porter-Cable • Delta, s'adresser à tout distributeur Porter-Cable • Delta, centre de service agréé ou centre de service d'usine Porter-Cable • Delta. Si vous n'avez accès à aucun de ces centres, appelez le **888-848-5175** et on vous dirigera vers le centre de service d'usine Porter-Cable • Delta le plus proche.

CANADIAN PORTER-CABLE • DELTA SERVICE CENTERS

ALBERTA

Bay 6, 2520-23rd St. N.E.
Calgary, Alberta
T2E 8L2
Phone: (403) 735-6166
Fax: (403) 735-6144

BRITISH COLUMBIA

8520 Baxter Place
Burnaby, B.C.
V5A 4T8
Phone: (604) 420-0102
Fax: (604) 420-3522

MANITOBA

1699 Dublin Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3H 0H2
Phone: (204) 633-9259
Fax: (204) 632-1976

ONTARIO

505 Southgate Drive
Guelph, Ontario
N1H 6M7
Phone: (519) 836-2840
Fax: (519) 767-4131

QUÉBEC

1515 Ave.
St-Jean Baptiste,
Québec, Québec
G2E 5E2
Phone: (418) 877-7112
Fax: (418) 877-7123

1447, Begin
St-Laurent, (Montréal), Québec
H4R 1V8
Phone: (514) 336-8772
Fax: (514) 336-3505

The following are trademarks of PORTER-CABLE • DELTA (Las siguientes son marcas registradas de PORTER-CABLE • DELTA S.A.) (Les marques suivantes sont des marques de fabricant de la PORTER-CABLE • DELTA): BAMMER®, LASERLOC®, OMNIJIG®, POCKET CUTTER®, PORTA-BAND®, PORTA-PLANE®, PORTER-CABLE®, QUICKSAND®, SANDTRAP®, SAW BOSS®, SPEED-BLOC®, SPEEDMATIC®, SPEEDTRONIC®, STAIR-EASE®, THE PROFESSIONAL EDGE®, THE PROFESSIONAL SELECT®, TIGER CUB®, TIGER SAW®, TORO-BUSTER®, VERSA-PLANE®, WHISPER SERIES®, DURATRONIC™, FRAME SAW™, INNOVATION THAT WORKS™, JETSTREAM™, MICRO-SET™, MORTEN™, NETWORK™, RIPTIDE™, TRU-MATCH™, WOODWORKER'S CHOICE™, THE AMERICAN WOOD SHOP™ (design), AUTO-SET™, B.O.S.S.™, BUILDER'S SAW™, CONTRACTOR'S SAW™, DELTA™, DELTACRAFT™, HOMECRAFT™, JET-LOCK™, KICKSTAND™, THE LUMBER COMPANY™ (design), MICRO-SET™, Q3™, QUICKSET II™, QUICKSET PLUS™, SAFEGUARD II™, SANDING CENTER™, SIDEKICK™, UNIFENCE™, UNIGUARD™, UNIRIP™, UNISAW™, VERSA-FEEDER™, TPS™, Etc™.

Trademarks noted with ™ and ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Las Marcas Registradas con el signo de ™ y ® son registradas por la Oficina de Registros y Patentes de los Estados Unidos y también pueden estar registradas en otros países. Marques déposées, indiquées par la lettre ™ et ®, sont déposées au Bureau des brevets d'invention et marques déposées aux États-Unis et pourraient être déposées aux autres pays.

Printed in U.S.A.